

CITY PROMENADE

CENTRO CITTÀ, CITTÀ VECCHIA,
FORTEZZA
E MONUMENTI PRINCIPALI



luxembourg

mia città • ma ville • meng stad



UNA PAGINA DI STORIA

Nel 963 il conte ardennese Sigfrido costruì sulla rupe del Bock la sua roccaforte che diventò la culla della città di Lussemburgo. Di fronte alla chiesa di San Michele si svilupparono, circondati da una semplice fortificazione, i primi mercati.

Nel corso dei secoli furono erette, ad ovest, una seconda e una terza fortificazione, mentre le pareti rocciose delle valli dell'Alzette e della Pétrusse formarono una difesa naturale. Queste potenti fortificazioni non impedirono tuttavia ai Borgognoni, nel 1443, di conquistare di sorpresa la città che divenne un'importante postazione strategica sullo scacchiere europeo.

Per più di quattro secoli i migliori ingegneri borgognoni, spagnoli, francesi, austriaci e della Confederazione germanica trasformarono la città in una fortezza imprendibile, la «Gibilterra del Nord». La difesa era garantita da tre cinte fortificate. La prima era formata da bastioni, la seconda era costituita da 15 forti e la terza, la più esterna, da 9 forti, tutti scavati nella roccia. All'interno della roccia venne tracciato uno straordinario circuito di 23 km di gallerie sotterranee e casematte per più di 40.000 m² di superficie a prova di bomba. Esse potevano accogliere non solo migliaia di difensori con le loro armi e i loro cavalli, ma anche laboratori per l'artiglieria e per gli armamenti, cucine, forni, mattatoi, ecc.



Le fortificazioni avevano un'estensione di 180 ha, mentre la città vera e propria, con i suoi sobborghi sottostanti ne contava solo 120. L'11 maggio 1867 le grandi potenze firmarono il trattato di Londra, in base al quale la fortezza venne smantellata, e al giorno d'oggi ne è visibile soltanto il 10 %. I bastioni e il centro storico, che rivestono altresì un grande interesse storico, godono di fama mondiale. Nel 1994 l'UNESCO li ha inseriti nell'elenco del Patrimonio mondiale.



Tour della città «City Promenade»

① **Place Guillaume II:** Così chiamata in onore di Guglielmo II, Re dei Paesi Bassi e Granduca del Lussemburgo, sede del Luxembourg City Tourist Office. ② **Municipio:** Costruito nel 1830–38 in uno stile neoclassico, è stato sede di un convento francescano. ③ **Monumento Michel Rodange, detto «De Fiischen»:** in onore del famoso scrittore lussemburghese (1827–1876). ④ **Statua equestre di Guglielmo II:** Opera di Mercié (1884), eretta in onore del Re e Granduca Guglielmo II di Orange-Nassau (regnò dal 1840 al 1849, diede la prima costituzione parlamentare al Granducato).

Attraversare la rue du Fossé e seguire la rue de la Reine.

⑤ **Palazzo Granducale:** Parte antica fra le due torri di stile rinascimentale (1572); parte mediana (1741–43) di stile barocco (chiamata Bilancia), trasformata nel 1890 in stile rinascimentale; importanti lavori di restauro nel 1992–95.

⑥ **Camera dei deputati:** Aggiunta al Palazzo nel 1859.

Percorrere il Palazzo e girare a sinistra, nella rue du Curé.

⑦ **Cercle Cité:** Edificio amministrativo «Cercle», dotato di diverse sale per ricevimenti, raccordato via una passerella con il «Le Cité». ⑧ **Place d'Armes:** Detta il «salotto della città», è stata completata nel 1671 e rinnovata nel 1986.



18



19



19



20

9 Monumento Dicks-Lentz: Eretto nel 1903 in onore dei poeti nazionali Dicks e Lentz.

A partire della piazza, girare a destra nella rue Chimay e attraversare il boulevard Roosevelt.

10 Place de la Constitution: Costruita sull'ex bastione Beck (1644, 1685). Vista eccezionale sulla valle della Pétrusse e il ponte Adolphe. **11 Monumento «Gëlle Fra»:** Eretto nel 1923 in ricordo dei soldati lussemburghesi morti durante le due guerre mondiali e la guerra di Corea, è oggi il simbolo della libertà e della resistenza del popolo lussemburghese. **12 Casematte della Pétrusse:** Gallerie sotterranee costruite durante la sovranità spagnola, francese e austriaca.

Continuare lungo il boulevard Roosevelt.

13 Biblioteca Nazionale (dal 1970), in passato Collegio dei Gesuiti (1606–1611). **14 Cattedrale di «Notre-Dame»** (1613): Stile tardo gotico con elementi e ornamenti di stile rinascimentale, elevata nel 1870 al rango di cattedrale; coro (1935).

Un po' più avanti, voltare a sinistra nella rue de la Congrégation.



15 Chiesa della Congregazione: Chiesa protestante costruita nel 1739–1742; portale barocco riccamente ornato. **16 Place de Clairefontaine:** Ristrutturata alla fine degli anni '80, situata al centro del quartiere governativo. **17 Monumento alla Granduchessa Carlotta** (1896–1985): Eretto in onore della sovrana, un'opera dello scultore parigino Jean Cardot.

Seguire la rue du Saint-Esprit e, sul Plateau du Saint-Esprit, voltare nel chemin de la Corniche.

XS Scorciatoia possibile:

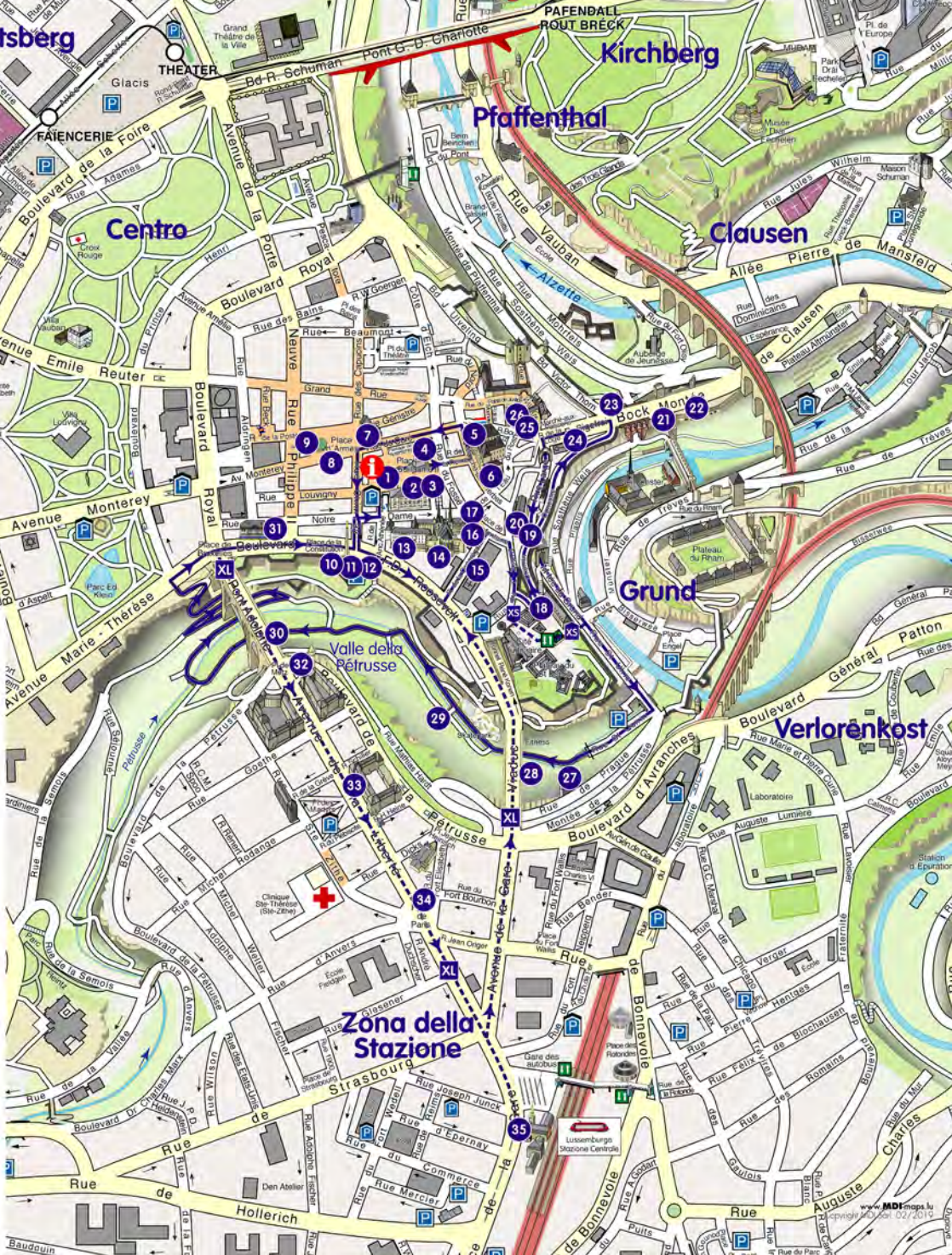
Dalla rue du Saint-Esprit, attraversare il Plateau du Saint-Esprit con vista sulla Cité Judiciaire, sede della giustizia lussemburghese, e prendere l'ascensore verso il quartiere sottostante del Grund. Non appena in basso, voltare a destra nella rue Saint-Ulric e continuare verso la cappella di San Quirino **27**.

18 Archivi nazionali: Inaugurati nel 1967 nell'ex ospedale militare prussiano (1862).

Seguire il chemin de la Corniche.

- 1 Place Guillaume II
- 2 Municipio
- 3 Monumento Michel Rodange, detto «De Filschen»
- 4 Statua equestre di Guglielmo II
- 5 Palazzo Granducale
- 6 Camera dei deputati
- 7 Cercle Cité
- 8 Place d'Armes
- 9 Monumento Dicks-Lentz
- 10 Place de la Constitution
- 11 Monumento «Gëlle Fra»
- 12 Casematte della Pétrusse
- 13 Biblioteca Nazionale
- 14 Cattedrale di «Notre-Dame»
- 15 Chiesa della Congregazione
- 16 Place de Clairefontaine
- 17 Monumento alla Granduchessa Carlotta
- 18 Archivi nazionali
- 19 Corniche
- 20 Lëtzebuerg City Museum
- 21 Rupe del Bock
- 22 Casematte del Bock & cripta archeologica
- 23 Monumento commemorativo di Goethe
- 24 Chiesa di San Michele
- 25 Marché-aux-Poissons
- 26 Museo nazionale di storia e d'arte
- 27 Cappella di San Quirino
- 28 Viadotto / Passerella
- 29 Valle della Pétrusse
- 30 Ponte Adolphe
- 31 Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
- 32 Place de Metz
- 33 19 Liberté, edificio amministrativo della BCEE
- 34 Place de Paris
- 35 Stazione Centrale

0 100 200 300 400 m





22



25



26

19 Corniche: Il «più bel balcone d'Europa». Vista eccezionale sulla cittadella del Santo Spirito dove è stata costruita la «Cité Judiciaire» (2008), sede della giustizia lussemburghese, e sul sobborgo del Grund con la chiesa di San Giovanni, il Museo nazionale di storia naturale, il centro culturale Neimënster (in passato Abbazia di Neumünster) e il circuito pedonale munito di segnalazioni «Wenzel».

20 Lëtzebuerg City Museum: Illustra l'evoluzione urbanistica e architettonica della città di Lussemburgo dalla sua fondazione.

Continuare il chemin de la Corniche.

21 Rupe del Bock: Culla della città di Lussemburgo, collegata alla città dal ponte del castello (1735). Sulla rupe si trovano le fondamenta della prima roccaforte dei conti di Lussemburgo; trasformazione in monumento del Millenario nel 1963. Panorama unico sul centro europeo di Kirchberg, la Philharmonia, il MUDAM (Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean), sui sobborghi del Grund, di Clausen e di Pfaffenthal, sul muro di Venceslato, sul centro culturale Neimënster, sul plateau du Rham con le caserme di Vauban (1685) e le torri semicircolari (vestigia della cinta Venceslato, circa 1390). In alto, a sinistra, la polveriera del forte Rumbamprèz (1847), il ridotto del forte Rumigny (1688, Vauban), dominato dall'Istituto nazionale per lo sport e, all'orizzonte, sulla spianata



stessa, l'ex forte Dumoulin (1836). Partenza di due bei circuiti culturali muniti di segnalazioni, «Wenzel» e «Vauban», sulle mura della fortezza. **22 Casematte del Bock & cripta archeologica:** Gallerie sotterranee costruite durante il periodo austriaco (1745–46). La cripta archeologica, anticamera delle casematte del Bock, ospita le origini della città di Lussemburgo. **23 Monumento commemorativo di Goethe:** In memoria del soggiorno (1792) di Goethe a Lussemburgo.

Dirigersi verso il Marché-aux-Poissons passando accanto al Consiglio di Stato (edificio con arcate).

24 Chiesa di San Michele (987): Il più antico luogo di culto cristiano della città. **25 Marché-aux-Poissons:** Centro storico della città vecchia, punto di intersezione di due strade romane. **26 Museo nazionale di storia e d'arte:** Collezioni relative alla storia della città di Lussemburgo e del Granducato in più di 120 sale.

Scendere la rue Large verso il sobborgo del Grund.

XS Scorciatoia possibile:

Dopo essere scesi lungo la rue Large, entrare nella galleria sulla destra. Al suo interno si trova l'ascensore che porta al Plateau du Saint-Esprit nella città alta.



32



33



34

Per seguire la passeggiata in extenso, seguire la rue Saint-Ulric che, come tutto il quartiere, presenta ottimi esempi di restauro urbano, in particolare, a destra, l'ex centro penitenziario (1807). Superato il ponte della Pétrusse, prendere la prima strada a destra.

27 Cappella di San Quirino: Antico luogo di culto (antichità e XIV secolo).

Passare sotto il Viadotto.

28 Viadotto/Passerella: Ponte maestoso a 24 arcate, costruito nel 1859–1861. **29 Valle della Pétrusse:** Separa la città alta dal plateau Bourbon, a destra i bastioni Louis (1685) e Beck (1644, 1685).

Passare sotto il ponte Adolphe.

30 Ponte Adolphe: Costruito nel 1900–1903; all'epoca la portata della sua arcata in pietra era la più grande del mondo (85 m). Il ponte è stato restaurato recentemente con l'aggiunta di una passerella per ciclisti sottostante. Salire lungo il sentiero tortuoso e ritornare sul bd. Roosevelt fino al **31 Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain:** Costruito nel 1882 è oggi un Centro di arte contemporanea.

Per finire la passeggiata, continuare dritto e, alla Place de la Constitution, voltare a sinistra nella rue Chimay e poi a destra nella rue Notre-Dame. Prendere le scale a sinistra e ritornare al punto di partenza alla Place Guillaume II.



XL Prolungamento possibile:

Per scoprire il quartiere della Stazione Centrale, attraversare il ponte Adolphe.

32 Place de Metz, con la la Banca e Cassa di Risparmio dello Stato BCEE «Banque et Caisse d'Épargne de l'État» (1913).

Seguire l'avenue de la Liberté.

33 19 Liberté, Edificio amministrativo della BCEE (1922): prima sede amministrativa dell'acciaieria lussemburghese ARBED, poi ArcelorMittal, primo gruppo mondiale della siderurgia. Oggi edificio amministrativo della Banca e Cassa di Risparmio dello Stato BCEE. **34 Place de Paris:** trasformata in zona pedonale nel 1986. **35 Stazione Centrale (1907–1913):** capolinea del treno alta velocità TGV-Est. Ritornare in centro per l'«avenue de la Gare».

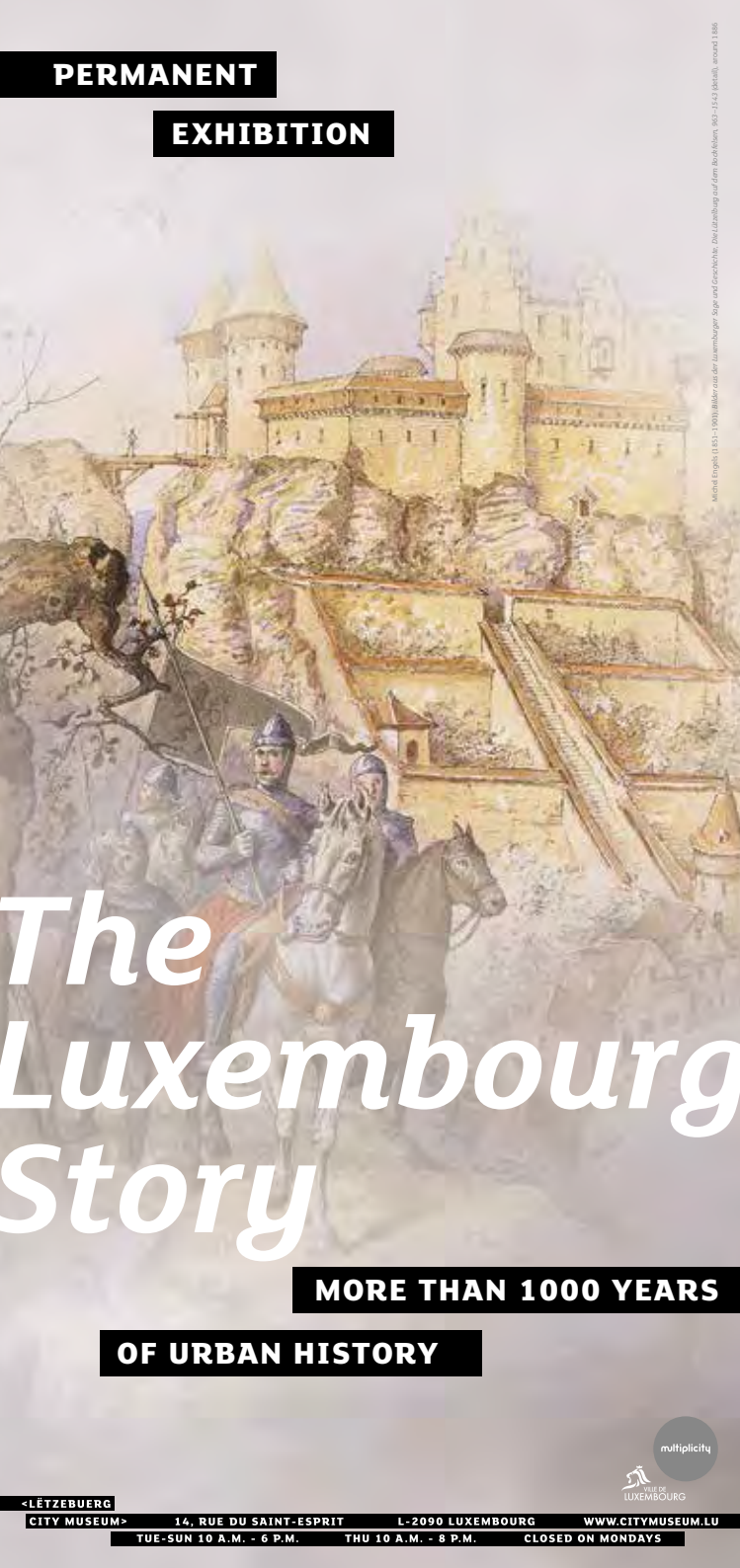
Attraversare il viadotto sulla sinistra.

Alla fine del ponte, vista a destra sul Monumento nazionale della solidarietà, eretto in memoria delle vittime della seconda guerra mondiale, della solidarietà e della resistenza all'occupazione nazista.

Alla Place de la Constitution, voltare a destra nella rue Chimay, poi a destra nella rue Notre-Dame. Prendere le scale a sinistra e ritornare al punto di partenza alla Place Guillaume II.

PERMANENT

EXHIBITION



The Luxembourg Story

MORE THAN 1000 YEARS

OF URBAN HISTORY

<LÉTZEBUERG

CITY MUSEUM>

14, RUE DU SAINT-ESPRIT

L-2090 LUXEMBOURG

WWW.CITYMUSEUM.LU

TUE-SUN 10 A.M. - 6 P.M.

THU 10 A.M. - 8 P.M.

CLOSED ON MONDAYS



multiplicity

Michiel Engels (1851 - 1901): Bilder aus der Luxemburger Sage und Geschichte. Die Lützelburg auf dem Bockstein, 963 - 1543 (Detail), around 1880

luxembourg

city tourist office

30, place Guillaume II
L-1648 Luxembourg
Tel.: (+352) 22 28 09
touristinfo@lcto.lu
www.luxembourg-city.com

TOUR DELLA CITTÀ CITY PROMENADE

Highlights	Le attrazioni e i punti panoramici più belli del centro città, della città vecchia, delle fortificazioni e del quartiere della stazione.
Visita	A piedi.
Durata	2 ore, 4 km. Prolungamento verso quartiere stazione ferroviaria: 2 km.
Tour standard regolari	Informazioni: Ufficio del Turismo della città di Lussemburgo 30 place Guillaume II L-1648 Lussemburgo Tel.: (+352) 22 28 09 www.luxembourg-city.com Prenotazioni e vendita del biglietti su www.luxembourg-city.com
Tour guidati particolari su richiesta	1 guida per massimo 25 persone Riservazioni e informazioni: Luxembourg City Tourist Office, tel.: (+352) 4796-2709, guides@lcto.lu, www.luxembourg-city.com